



Mila texte en français	Milà texte en occitan
p. 4-5 Mila, pelage lustré, ronronne. Qu'elle est heureuse d'être chatte !	Milà fa ronron, lusenta que non sai...«Que soi urosa d'èsser una cata !
p. 6-7 Chatte d'appartement avec maîtresse, coussins moelleux et tendres caresses...	Demòri dins un apartament, amb una mestressa tendra e de coissins mofles.
p. 8-9 Mila dort à longueur de journée.	Dormissi tot lo sant clame del jorn !
p. 10-11 Nous, les chats d'intérieur, nous sommes des seigneurs ! Voyez comme nous nous prélassons...	Nautres, los cats d'apartment, sèm de princes e de princessas... nos agrada de nos espompir, coma aquò, vejatz !
p. 12-13 Nos yeux, dit-on, sont deux agates, deux morceaux de soleil.»	Avèm d'uèlhs que semblan doas agatas, dos flòcs de solelh. »
p. 14-15 Entre ses griffes, Mila surprend une imprudente. Elle lui pique la queue.	Entre sas arpas Milà vei una mirgueta ardida. Li aganta la coeta.
p. 16-17 C'est un jeu de chats que d'effrayer les souris ! La souris n'en réchappe pas si petite soit-elle...	Es un jòc de cat d'espaurugar las mirgas ! Tant pichòta siá, i passarà la mirgueta !
p. 18-19 «De grâce, supplie-t-elle, je dois mourir, c'est écrit. Allez-y donc, si c'est mon heure, mais faites vite : j'ai si peur ! »	« Pietat, çò ditz la mirga... Me cal morir, i pòdi pas escapar, o sabi, mas vos prègui de far lèu que vau morir de peur. »
p. 20-21 Mila s'indigne : « Des chats, je suis la Diva ! Je ne vis pas dans la rue, comme vous, pauvre farfelue !»	Milà se met en colèra : « Dels cats soi la reina, la Diva ! » Ieu demòri pas dins la carrièra, coma vos, paura pèca ! »
p. 22-23 Je suis une chatte entretenue : lièvre en civet, soucoupe de lait...	Soi una cata plan noirida : pebrada de lèbre, sieton de lach...
p. 24-25 Mes dents d'ivoire sont si délicates, si finement effilées, que jamais je ne me risquerai à vous croquer !»	Ai las dents d'evòri fin e tant agusadas que riscariái de las gastar en vos cruscant ! »

<p>p. 26-27  La souris s'en amuse : « Vous me tenez pour une pauvre déshéritée, au motif que mon toit est la voie lactée ? Les chats dans la rue ensemble courent, sautent, chassent, jamais ne vont seuls... »</p>	<p>La mirga se ritz : « Me prenètz per una paurassa, perque ai lo cèl grand per teulissa ! Dins la carrièra i a de cats tanben, qu'an costuma de córrer, de sautar e de caçar... e van pas jamai solets, son en còla... »</p>
<p>p. 28-29  - J'occupe seule, il est vrai, tout un appartement mais le soir, pour dîner, nul besoin de chasser ! »</p>	<p>- Ieu, de segur, soi soleta dins mon apartament... mas de vèspre, per lo sopar, ai pas besonh de caçar... »</p>
<p>p. 30-31  - Ma Chère, je ne vous comprends pas ! Mais cela ne me surprend pas : les souris ne s'entendent pas avec les chats... »</p>	<p>- Cara Amiga, vos compreni pas... mas sabi ben que las mirgas amb los cats s'entendon pas... »</p>
<p>p. 32-33  Ce qui me tient le plus à coeur ? Je n'ai besoin de personne !  - Que dites-vous ? demande Mila.  - Eh bien, Chère Diva, dites-moi, s'il n'y avait pas votre maîtresse, qui ouvrirait votre pâtée pour chats ? »</p>	<p>Sabètz ieu çò que mai m'agrada ? Es qu'ai pas mestièr de degun !  - Que volètz dire ? demanda Milà  - Digatz-me un pauc, Carissima Diva, que manjariatz cada jorn se vòstra mestressa mancava de vos dobrir la vòstra boita de consèrva ? »</p>